

姚瑩格攜手樂樂國樂團 歌聲療癒心靈

【大公報訊】記者徐小惠報導：由樂樂國樂團主辦的「姚瑩格×樂樂」照顧者關愛音樂會昨日（20日）晚7時半在荃灣大會堂演奏廳舉行。知名女中音姚瑩格首度與樂樂國樂團合作，獻唱十多首華語經典金曲，並在現場與全港第一隻以照顧者組成的「樂樂社區樂團」互動表演，以溫暖的歌聲近距離為照顧者點燃希望的亮光。

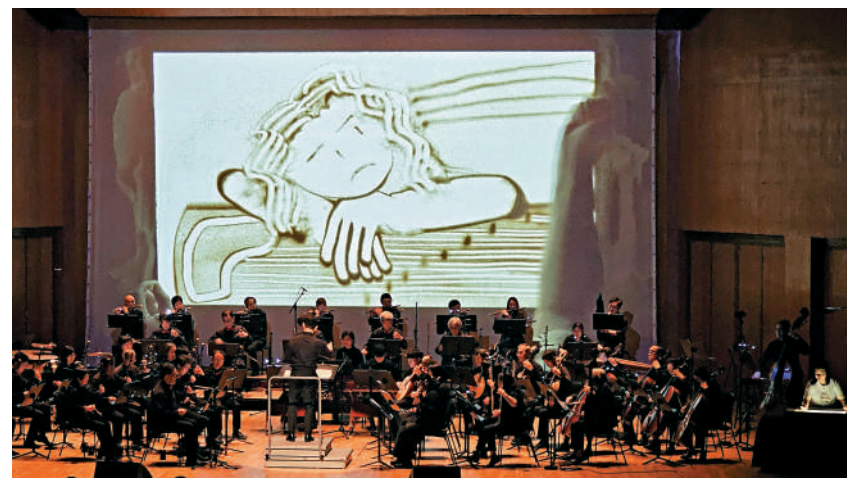
李家超視頻致辭

行政長官李家超以視頻形式為音樂會致辭。他表示，照顧者付出時間同心力，長期照顧病患，身心承受極大壓力，樂團成員通過音樂自療自癒，進而用音樂療癒他人，與眾同樂。「你們用音樂照亮了人生，你們的努力和堅持值得大家敬佩和讚賞。」「我們一同建設一個關愛、多元發展的社會，讓香港這座城市變得更開心、更美麗。」

而後音樂會舉行的開幕禮，民政及青年事務局副局長梁宏正、文化體育及旅遊局副局長劉震、立法會議員陸瀚民、康樂及文化事務署署長陳詠雯、香港社會服務聯會行政總裁陳文宜、香港賽馬會對外事務部主管鄭琪、樂樂國樂團董事局主席馮康、樂樂國樂團董事局董事盧偉國、樂樂國樂團音樂總監及創團指揮梁志鏞、樂樂社區樂團團指



▲姚瑩格帶來十餘首經典歌曲。



▲照顧者陳慧心在《月亮代表我的心》的音樂中進行沙畫表演。

揮彭偉倫等出席主禮。

劉震表示很榮幸能為照顧者打氣，希望他們能度過一個放鬆、溫馨、感人的夜晚。梁宏正表示是照顧者一路為家人犧牲時間與心力令香港變成更加美好的社會。馮康希望能以音樂去連繫照顧者，凝聚力量，貢獻一個共融的社會。

音樂會在照顧者陳慧心的沙畫表演中伴隨《月亮代表我的心》的音樂拉開帷幕。隨後姚瑩格登場獻唱，帶來《風雨同路》《花好月圓》《上海灘》

《梅花三弄》等十餘首經典歌曲，並演出原創作品《花月影》《來自星星的孩子》。

俄小提琴家專程來港

此外，當前正值中俄文化年，「姚瑩格×樂樂」照顧者關愛音樂會亦邀請到俄羅斯青年小提琴家Maria Andreeva和樂團合作。Maria是20多項國際音樂比賽的冠軍得主，其事跡、演奏曾穿過的服裝及使用過的樂器已被永久收藏於俄羅斯國立現代

博物館。Maria專程來港演出，以熱情洋溢的琴技，與樂團合奏《貝多芬病毒》及《野蜂飛舞》，兩首曲目均為熱爆全球的中國動畫電影「哪吒」系列的音樂人朱芸編早期為樂樂國樂團精心改編。

當晚音樂會上座率頗高，有觀眾表示難得見到這麼多觀眾齊聚一堂，亦有市民在現場購買姚瑩格唱片，等待音樂會結束後的簽名環節。

圖片：大公報記者徐小惠攝



馬里奧·巴爾加斯·略薩

Mario Vargas Llosa (1936-2025)

▲馬里奧·巴爾加斯·略薩生前在秘魯利馬家門口拍照。

法新社

文學是一團火

略薩：

2012年是略薩的代表作《城市與狗》出版五十周年。巴塞羅那大學巴爾加斯·略薩講壇和美洲之家聯合舉行了題為「爆炸」的典範」的會議，邀請西班牙和拉丁美洲的多位作家和批評家共同紀念這一文學現象。八所參會的西班牙大學還一致授予巴爾加斯·略薩名譽博士稱號。

1936年，略薩出生於秘魯南部城市的一個天主教家庭中。少年時曾被父親強行送進軍事學校，這段經歷後來被他寫成了小說。「在那灰色的日日夜夜裏和悲傷的薄霧中，我讀書和寫作的勁頭是前所未有的，而且開始成為一名作家了。」從年輕時起，略薩就熱愛閱讀，從中獲得了極大樂趣。他曾表示，他一生中最美妙的事情就是學會了閱讀。閱讀讓生活倍加充實豐富。

略薩的文學成就同樣離不開豐富而跌宕的生活。他在馬德里、巴塞羅那、倫敦以及巴黎生活過，當過銀行職員、圖書館館長助理、墓地登記員、報紙副刊撰稿人、新聞記者、雜誌編輯等，還競選過總統。述及人生，略薩認為，新聞工作讓他接觸很多人與事，為他的創作提供了豐富源泉。他說：「對我而言，新聞一直很重要。許多時候我都以新聞工作謀生，它也是主題的來源。如果沒有新聞工作的經驗，許多東西我是寫不出來的。」在感情方面，略薩經歷了和「胡利婭姨媽」、「帕特里西亞姐妹」的兩段婚姻，年近八十又與菲律賓名媛賴斯勒勒談了將近八年戀愛後分手。斑斕的人生造就了這位高產的作家。

1985年，略薩出版第一部短篇小說集《首領們》後，1983年出版成名作《城市與狗》，此後又出版了《綠房子》《酒吧長談》《胡利婭姨媽與作家》等多部作品。

為對抗不快樂而寫作

1979年，略薩和中國有了首次接觸。上海《外國文藝》雜誌當年第6期刊發了題為《秘魯作家略薩及其作品》的文章，作者「紹天」，即後來翻譯《城市與狗》等作品的翻譯家趙德明。這篇文章介紹了略薩的成長歷程，並對其作品作了評述。值得一提的是，文章對這位文學巨匠名字的中譯「馬里奧·巴爾加斯·略薩」在中國西班牙、葡萄牙、拉丁美洲文學研究會成立大會上得到認可，後來成為統一譯法，沿用至今。略薩的小說引進中國後影響了一代作家。葉兆言曾說：「拉美文學的爆炸，影響了世界。我們是被影響的一部分，我們是被炸，心甘情願地被狂轟濫炸，因為這個，我們應該表示感激之情。」

被問到「為什麼寫作」時，略薩說，「我寫作，因為我不快樂，寫作是一種對抗不快樂的方

書海漫遊

當地時間4月13日，2010年諾貝爾文學獎得主，秘魯—西班牙雙國籍作家馬里奧·巴爾加斯·略薩（Mario Vargas Llosa）在秘魯利馬去世，享年89歲。

對於這位拉美作家，中國讀者可能不算特別熟悉，至少比不上寫《百年孤獨》的哥倫比亞作家馬爾克斯。實際上，略薩、馬爾克斯以及墨西哥作家富恩特斯、阿根廷作家科塔薩爾都是二十世紀六七十年代拉美文學「爆炸」的主將。對於「爆炸」的提法，略薩曾表示不以為然，但他作為這一重要文學現象的代表人物被寫入世界文學史冊。

尼三

作家簡介

馬里奧·巴爾加斯·略薩 (Mario Vargas Llosa) (1936~2025)



▲2011年，略薩在上海參加作品朗讀會，並與葉兆言（左）等中國作家對談。資料圖片

秘魯著名作家，創作過大量小說、劇本、散文隨筆、詩、文學評論、政論雜文，也曾導演過舞台劇、電影和主持廣播電視節目等。曾獲得諾貝爾文學獎、西班牙塞萬提斯文學獎、阿斯圖里亞斯親王文學獎等多項榮譽，代表作品有《城市與狗》《綠房子》《酒吧長談》等。



▲2010年諾貝爾文學獎得主略薩（左）從瑞典國王卡爾十六世古斯塔夫的手上領取諾貝爾獎狀及金牌。資料圖片

高產作家的斑斕人生

2012年是略薩的代表作《城市與狗》出版五十周年。巴塞羅那大學巴爾加斯·略薩講壇和美洲之家聯合舉行了題為「爆炸」的典範」的會議，邀請西班牙和拉丁美洲的多位作家和批評家共同紀念這一文學現象。八所參會的西班牙大學還一致授予巴爾加斯·略薩名譽博士稱號。

1936年，略薩出生於秘魯南部城市的一個天主教家庭中。少年時曾被父親強行送進軍事學校，這段經歷後來被他寫成了小說。「在那灰色的日日夜夜裏和悲傷的薄霧中，我讀書和寫作的勁頭是前所未有的，而且開始成為一名作家了。」從年輕時起，略薩就熱愛閱讀，從中獲得了極大樂趣。他曾表示，他一生中最美妙的事情就是學會了閱讀。閱讀讓生活倍加充實豐富。

略薩的文學成就同樣離不開豐富而跌宕的生活。他在馬德里、巴塞羅那、倫敦以及巴黎生活過，當過銀行職員、圖書館館長助理、墓地登記員、報紙副刊撰稿人、新聞記者、雜誌編輯等，還競選過總統。述及人生，略薩認為，新聞工作讓他接觸很多人與事，為他的創作提供了豐富源泉。他說：「對我而言，新聞一直很重要。許多時候我都以新聞工作謀生，它也是主題的來源。如果沒有新聞工作的經驗，許多東西我是寫不出來的。」在感情方面，略薩經歷了和「胡利婭姨媽」、「帕特里西亞姐妹」的兩段婚姻，年近八十又與菲律賓名媛賴斯勒勒談了將近八年戀愛後分手。斑斕的人生造就了這位高產的作家。

1985年，略薩出版第一部短篇小說集《首領們》後，1983年出版成名作《城市與狗》，此後又出版了《綠房子》《酒吧長談》《胡利婭姨媽與作家》等多部作品。

式。」我們看略薩的照片，他帥氣逼人、風度翩翩，又眉頭緊蹙、神情嚴肅，似乎總是在思考，在憂心，洋溢着反抗的氣質。獲諾貝爾文學獎時，受到肯定的也正是他創作中「對權力結構製圖學般的細膩剖析和他對個體抵制、反抗和挫敗形象的尖銳刻畫」。關於略薩的文學特徵，有學者將其分為幾次轉變，上世紀六十年代熱衷於宏大敘事，堅持為民族、為種族代言，在八九十年代，受後現代思潮影響，轉而關注「小我」，

寫作技巧的藝術魅力

到了世紀之交則回到富有現實意義的宏大敘事。作為被譽為「結構現實主義大師」的文學巨匠，略薩的小說技巧為人們津津樂道。在《給青年小說家的信》中，略薩提出了名為「中國套盒」或「俄羅斯套娃」的技巧。「這指的是什麼呢？指的是依照這兩種民間工藝品那樣架構故事，大套盒裏容納形狀相似但體積較小的一系列套盒，大玩偶裏套着小小玩偶，這個系列可以發展到無限小。但是，這種性質的結構：一個主要故事發出另外一個或者幾個派生出來的故事，為了這個方法得到連貫，而不能是個機械的東西（雖然經常是機械性的）。當一個這樣的結構在作品中把一個始終如一的意義——神秘，模糊，複雜——引入故事並且作為必要的部分出現，不是單純的並置，而是共生或者具有迷人和互相影響效果的聯合體的時候，這個手段就有了創造性的效果。」他還提到「連通管」的技巧。「在一個場景裏，發生了兩件（甚至三件）不同的事情，它們用交叉的方式敘述出來，互相感染，又在一定程度上互相修正。由於是這種結構方式，這些不同的事件因為是連結在一個連通管系統中，就互相交流經驗，並且在它們中間建立起一種互相影響的關係，有了這種關係，這些事件就融合在一個統一體中，後者把這些事件變成區別於簡單並列故事的某種東西。當這個統一體成為某種超越組成這個情節的各部分之和的時候，就有了連通管」。讀一讀略薩的小說，我們便能感受到這些技巧的藝術魅力。

雖然小說成就如此之高，略薩最早的文學愛好卻是戲劇，他的第一部文學作品便是劇作《印加王的出逃》（1952年），只是因為當年的秘魯缺乏戲劇運動，劇本難以搬上舞台，才轉而投入小說創作。即便如此，略薩認為「戲劇是進行想像的真正的形式」，「我認為和小說相比，戲劇更接近詩歌。戲劇迫使你比寫小說時更集中精神、更緊張。」後來，他又出版了多個劇本，隨着劇作在秘魯、阿根廷、法國、英國等多國上演，他在這方面的成就受到越來越多的重視。略薩的創作還包括評論、隨筆等，這些作品和戲劇、小說一起構成了他創造的文學世界，使他於1976年被選為國際筆會主席，在拉丁美洲和國際上獲得眾多文學榮譽，包括西班牙塞萬提斯文學獎（1986）和諾貝爾文學獎（2010）。

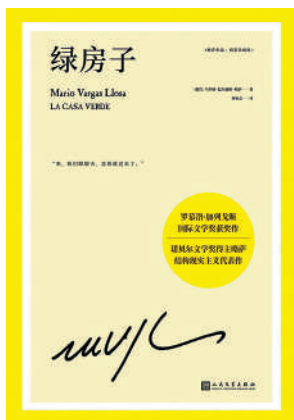
略薩曾說：「文學是一團火」，如今，這團文學之火守護者永遠離開了，但他用筆燃起的火依然熊熊燃燒，在奇瑰的想像中讓人盡享文學之美。



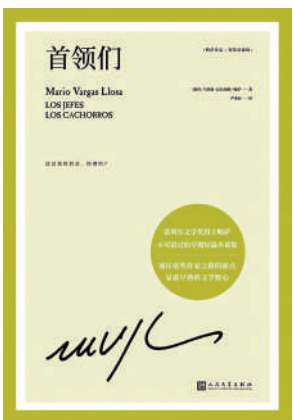
▲《城市與狗》中譯本，馬里奧·巴爾加斯·略薩著，人民文學出版社。



▲《給青年小說家的信》中譯本，馬里奧·巴爾加斯·略薩著，人民文學出版社。



▲《綠房子》中譯本，馬里奧·巴爾加斯·略薩著，人民文學出版社。



▲《首領們》中譯本，馬里奧·巴爾加斯·略薩著，人民文學出版社。